



TAITO CITY LIFE NEWS

2016.9 Vol.4

发行 台东区居民部居民课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1126

http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/life_news.html

儿童医疗费补助制度的医疗证 (婴幼儿医疗证・儿童医疗证) 将更换

现在的医疗证有效期限为 9 月 30 日截止。
新的医疗证 (淡绿色) 将在 9 月 30 日前邮寄。
持有现在医疗证的人士无需申请。
10 月后仍未收到的人士敬请咨询。

※ 尚未拥有医疗证的人士请前来申请。

咨询：育儿・年轻人支援课 给付担当
电话：03-5246-1232



○ 医 療 証	
負担者番号	8 8 1 3 ○ ○ ○ ○
受給者番号	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○
乳幼児 氏名	台東 花子
生年月日	平成 28 年 1 月 1 日生
住 所	〒110-8615 台東区東上野4-5-6
保護者 氏名	台東 太郎
有効期間	平成 28 年 10 月 1 日から 平成 29 年 9 月 30 日まで
上記の者は、東京都台東区乳幼児医療費の助成に關する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。 東京都台東区長	
服部 征夫	
交付年月日	平成 28 年 10 月 1 日



每月第 2 个星期日开设窗口， 办理部分业务

- 时间段：9:00 ~ 17:00
- 地点：区政府 1 楼
- 可办事项：
 - ◎ 户籍申报的相关事宜
 - ◎ 住民票、印章登记证明书、户籍证明的相关事宜
 - ◎ 迁入迁出申报、印章登记、国民健康保险的加入等相关事宜
 - ◎ 税金・保险费的支付、电动自行车的登记等相关事宜
 - ◎ 有关育儿的各类津贴、医疗费补助的相关事宜
 - ◎ 税金・保险费的缴纳咨询相关事宜

每周星期三部分窗口延长 办理业务

- 延长时间：至 19:00
- 实施窗口：
 - 【区政府】(台东区东上野 4-5-6)
 - 1 楼：◎ 户籍住民服务课
 - 2 楼：◎ 国民健康保险课 ◎ 残疾福利课
◎ 看护保险课 ◎ 高龄福利课
 - 3 楼：◎ 税务课 ◎ 收纳课
◎ 区民课 国民年金系
 - 6 楼：◎ 儿童保育课 ◎ 育儿・年轻人支援课
 - 【区民事务所】
 - ◎ 西部区民事务所 (台东区下谷 3-1-30)
 - ◎ 南部区民事务所 (台东区寿 1-10-12)
 - ◎ 北部区民事务所 (台东区浅草 4-48-1)

面向外国人的传统文化·艺术体验事业

CULTURE



TOKYO

浅草文化观光中心面向外国人游客等开展了可在短时间内自由体验日本真正传统文化和艺术的事业。

地点：浅草文化观光中心（台东区雷门 2-18-9）

费用免费，无需事前申请。（当天在 1 楼申请。先到顺序）

①日本舞蹈体验节目

内容：穿戴和服体验日本舞蹈后，欣赏专业舞蹈家的日本舞表演

日期：全年定期

每周星期日：11:30 ~ 13:30 ~ 15:30 ~
(9/18、12/11、2017 年 1/1、1/8、2/12、2/26、3/12 除外)

※ 每次 1 小时

②长呗·三味线体验节目

内容：欣赏专业演奏家的演奏后，体验三味线

日期：12/10、12/11、1/7、1/8、2/11、2/12、3/11、3/12

11:45 ~ 13:00 ~ 14:15 ~ 15:30 ~

※ 每次 40 分钟

主办：东京艺术委员会（公益财团法人东京都历史文化财团）

赞助·协办：东京都

咨询：东京艺术委员会 传统文化事业事務局 电话：03-5369-4541

浅草文化观光中心 电话：03-3842-5566



敬请乘坐台东区环线巴士“Megurin”

台东区环线巴士“Megurin”是在台东区循环行驶的社区巴士。
运行路线包括“北 Megurin”、“南 Megurin”、“东西 Megurin”、“全程 Megurin” 4 条。

◆运行间隔

·“北 Megurin”、“南 Megurin”、“东西 Megurin” 间隔 15 分钟，“全程 Megurin” 间隔约 20 分钟。

◆车费

·100 日元（成人·儿童均价）

*每名乘客可免费携带 2 名幼儿。

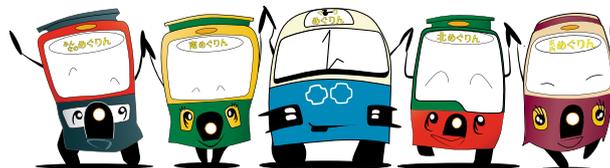
*不适用老年公交卡和车费优惠。

*可使用 PASMO、Suica 等交通 IC 卡。

◆换乘

·可在换乘地点（生涯学习中心北、台东区政府、上野学园、浅草站、上野站 - 上野公园）换乘指定的路线。

·换乘费用免费。乘车当天限可换乘 1 次。



▼路线图及时刻表等详情

请浏览网址 <http://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/kotsu/megurin/index.html>

咨询：交通对策课 电话：03-5246-1361



请遵守扔垃圾的规则

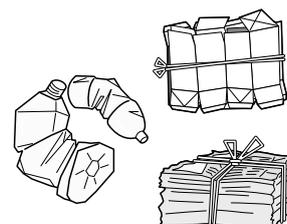
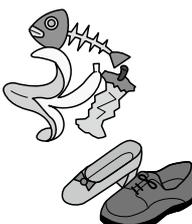
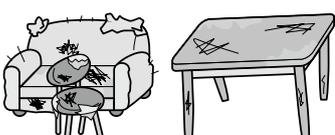
▶扔垃圾的方法

①请将“资源”“可燃垃圾”“不可燃垃圾”“大件垃圾”分类扔出。

②请遵守扔出日期。不同种类的垃圾扔出的日期不同。

③请扔至规定的场所。不同的住处，扔出的场所不同。 ➡ 各栋楼“按户收集”

※ 联系清扫事务所可拿到“扔垃圾月历”。

垃圾分类例			大件垃圾
			单边长超过 30cm 的大垃圾
资源	可燃垃圾	不可燃垃圾	 扔出时需要预约

▶费用

从家中扔出的“资源”和“可燃垃圾”·“不可燃垃圾”可免费。

※45L 的垃圾袋从第 4 袋开始收费。

▶大件垃圾（仅限家庭扔出的）

扔出时需要预约。收费。可向“大件垃圾受理中心”预约。请通过电话或互联网申请。

●大件垃圾受理中心

电话：03-5296-7000（星期一～星期六 8:00～19:00）

互联网：<http://sodai.tokyokankyo.or.jp/>



购买大件垃圾处理券黏贴

▶公司或店铺（事业类垃圾）

从公司或店铺中扔出垃圾时需要收费。请联系废弃物处理公司或资源回收公司（详情请在台东区的网站上确认）。量不多时可贴上“台东区事业类收费垃圾处理券”和在从家中扔出垃圾的同一天扔出。（45L 大致为 3 袋）



台东区事业类收费垃圾处理券

请减少厨余垃圾！

一旦减少垃圾，扔垃圾就变得轻松了。请将厨余垃圾作为“可燃垃圾”扔出。

①不过多购买
仅购买食用的量

②不过度切掉
减少丢弃的部分

③不要淋湿皮
蔬菜去皮后再清洗

④不剩下
仅制作够食用的量

⑤拧干
拧干后扔出不会发臭

咨询：台东清扫事务所 电话：03-3876-5771

清扫再生循环课 电话：03-5246-1018

区的主页能用各种语言浏览

区的主页能用 89 种语言浏览。

语言:英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

①按主页右上角的“Multilingual”键



②选择语言

※ 由于使用机器自动翻译，可能会有翻译不正确的地方。

咨询: 广报课 电话: 03-5246-1021

能够寻找医院

通过电话和互联网用外语能够寻找医院和提供以下信息: 地点、电话号码、时间、诊疗科目。

◇电话

语言: 英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间: 9:00 ~ 20:00

电话: 03-5285-8181

◇互联网(日语、英语)

<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



能够用外语咨询

▶外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第 1、第 2、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
英语	第 1、第 3 个星期四	10:00 ~ 11:30
韩语	第 1、第 3 个星期四	14:00 ~ 15:30

地点: 区民咨询室 (台东区政府 1 楼)

▶提供使用平板电脑进行口译的服务

在区政府进行咨询时，来使用平板电脑提供口译的服务。

语言: 英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语

时间: 8:30 ~ 17:15 (星期三为 8:30 ~ 19:00)

每月第 2 个星期日 9:00 ~ 17:00

地点: 居民咨询室 (台东区政府 1 楼)

咨询: 生活咨询课 居民咨询室

电话: 03-5246-1025



关于台东区的防灾

地震等灾害无法预知何时何地会发生。平时应做好准备，学习实用的防灾行动技能，当出现灾害时才能将伤害降至最低。

请做好储备

为预防灾害，各个家庭应事先储备每人3天以上的食品和饮水。

储备物品例

- 饮水（每人每天3升）
- 可保存食品（罐头、阿尔法米、灭菌食品等）
- 罐头开刀 ● 简易厕所 ● 卫生纸 ● 湿纸巾
- 垃圾袋 ● 卡式炉 ● 液体汽瓶 ● 手电筒
- 打火机 ● 随身听 ● 干电池 ● 手套
- 急救用品（创可贴、消毒液、常用药等）



关于区立幼儿园及认定儿童园 (短时间保育)的入园

每年11月中旬将招募新年度的入园儿童。对于有空余名额的园区，可随时受理入园申请。详情请咨询下述担当。

※关于认定儿童园（长时间保育），请浏览保育园利用指南。

咨询：

幼儿园 学务课学事系 电话：03-5246-1412

认定儿童园 学务课儿童园担当 电话：03-5246-1414



台东区消费生活中心介绍

此时敬请商谈！

- 签订合同或购物时感觉到困扰或奇怪。
- 要求支付无印象的款项
- 使用产品后发生事故

●可咨询的人

居住在台东区的人、在台东区工作的人、在台东区上学的人

●可咨询的日期与时间

星期一至星期五 9:00 ~ 16:00（节假日、年末年初除外）

●咨询方法

电话咨询或前往消费生活中心。

电话：03-5246-1133

地址：台东区政府9楼7号窗口

●咨询免费，并保守秘密。

咨询：生活咨询课 电话：03-5246-1144

关于区立小学、初中的入学

在台东区进行了住民登记的外籍儿童，希望入学台东区立小学或初中时，请到台东区政府6楼学务课学事系（②窗口）办理手续。需携带儿童和家长的在留卡。

【注意】

- ①在台东区进行了住民登记，就读台东区立小学的儿童，不需要办理台东区立初中的入学手续。
- ②在台东区立以外的小学就读，希望转入台东区立初中新生1年级的儿童，请携带儿童和家长和在留卡以及小学的预计毕业证明书。

咨询：学务课学事系

电话：03-5246-1412



保育园利用指南



因监护人工作、患病等原因，白天无法在家保育孩子时，保育园可代为进行保育。区内设有 39 处认可保育园（含长时间保育的儿童园），随时受理入园申请，但根据希望入园的月份，申请截止日期有所差异。详情敬请咨询。

★保育园入园手续★

申请	区政府 6 楼儿童保育课受理。 ※ 请事先确认必要的资料等。
资料审查	确认提交的申请资料。
入园选定	入园审查会对保育的必要条件、空余名额等情况进行综合判断，由保育必要性高的儿童开始依次内定入园名额。
入园内定	通报内定参加的保育园信息。
入园确定	入园内定后，将在内定的保育园进行面试和体检，根据其结果决定入园。

咨询：儿童保育课保育咨询系 电话：03-5246-1234

儿童俱乐部入会指南

儿童俱乐部以居住在台东区，放学后没有家长保育的小学生儿童为对象。入会申请随时受理，但根据希望入会的日期，申请截止日期有所差异。详情敬请咨询。

★儿童俱乐部入会手续★

申请	由第 1 志愿的儿童俱乐部受理。 ※ 必要资料请事前往领取。
资料审查	确认提交的申请资料。
入会选定	入会审查会结合家长和儿童的情况进行综合判断，由保育必要性高的儿童开始依次决定入会。
入会决定	通报决定参加的俱乐部信息。
入会准备	入会决定后，将在决定的保育园进行面试。

咨询：儿童保育课放学后对策担当 电话：03-5246-1235